



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2008/0242(COD)

23.11.2010

*****I**

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie zmienionego wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (WE) nr [.../...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca] (przekształcenie)
(COM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawczyni: Monica Luisa Macovei

(Przekształcenie – art. 87 Regulaminu)

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
- *** Procedura zgody
- ***I Zwykła procedura ustawodawcza (pierwsze czytanie)
- ***II Zwykła procedura ustawodawcza (drugie czytanie)
- ***III Zwykła procedura ustawodawcza (trzecie czytanie)

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej w projekcie aktu).

Poprawki do projektu aktu

W poprawkach Parlamentu zmiany do projektu aktu zaznacza się wytłuszczonym ***drukiem i kursywą***. Oznakowanie zwykłą kursywą jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów projektu aktu w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

W poprawkach do aktów istniejących trzecia i czwarta linijka w nagłówku poprawki w projekcie aktu zawiera, odpowiednio, odniesienie do istniejącego aktu i postanowienia tego aktu, które ulega zmianie. Fragmenty przepisu aktu istniejącego, do którego Parlament wprowadza zmiany, a który nie został zmieniony w projekcie aktu, zaznacza się **wytłuszczonym drukiem**. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...].

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....	5
UZASADNIENIE	17

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

**w sprawie zmienionego wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (WE) nr [.../...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca] (przekształcenie)
(COM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))**

(Zwykła procedura prawodawcza – przekształcenie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając zmieniony wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2010)0555),
 - uwzględniając art. 294 ust. 2 oraz art. 78 ust. 2 lit. e) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którymi Komisja przedstawiła wniosek Parlamentowi (C7-0319/2010),
 - uwzględniając art. 294 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
 - uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 28 listopada 2001 r. w sprawie bardziej uporządkowanego wykorzystania techniki przekształcania aktów prawnych¹,
 - uwzględniając pismo Komisji Prawnej z dnia [...] skierowane do Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych zgodnie z art. 87 ust. 3 Regulaminu,
 - uwzględniając art. 87 i 55 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Prawnej (A7-0000/2010),
1. przyjmuje w pierwszym czytaniu stanowisko określone poniżej;
 2. wzywa Komisję do dokładniejszego zbadania możliwości występowania przez wyznaczone organy państwa członkowskich oraz Europejski Urząd Policji (Europol) z wnioskiem o porównanie danych daktyloskopijnych z danymi przechowywanymi w centralnej bazie danych EURODAC na potrzeby prewencji, wykrywania i dochodzenia przestępstw terrorystycznych i innych poważnych przestępstw kryminalnych;
 3. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
 4. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie,

¹ Dz.U. L 77 z 28.3.2002, s. 1.

Komisji i parlamentom państw członkowskich.

Poprawka 1

Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 4 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(4) W programie haskim wezwano do poprawy dostępu do wszystkich zbiorów danych istniejących w Unii Europejskiej.

skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Skreślenie wynika z wyłączenia aspektów dotyczących wykonania prawa z zakresu obecnego wniosku dotyczącego rozporządzenia Eurodac.

Poprawka 2

Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 5 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(5) W celu stosowania rozporządzenia Rady (**WE**) [...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca], konieczne jest ustalenie tożsamości osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz osób zatrzymanych w związku z nielegalnym przekroczeniem granic zewnętrznych **Wspólnoty**. Pożądane jest również, w celu skutecznego stosowania rozporządzenia Rady (**WE**) [...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela

(5) W celu stosowania rozporządzenia **Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr .../...** [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca], konieczne jest ustalenie tożsamości osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz osób zatrzymanych w związku z nielegalnym przekroczeniem granic zewnętrznych **Unii**. Pożądane jest również, w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (**UE**) nr .../..., w szczególności jego art. 18 ust. 1 lit. b) i d), umożliwienie każdemu z państw członkowskich sprawdzenia, czy obywatel kraju trzeciego lub bezpaństwowiec przebywający nielegalnie na jego

kraju trzeciego lub bezpaństwowca], w szczególności jego art. 18 ust. 1 lit. b) i d), umożliwienie każdemu z państw członkowskich sprawdzenia, czy obywatel kraju trzeciego lub bezpaństwowiec przebywający nielegalnie na jego terytorium wystąpił o ochronę międzynarodową w innym państwie członkowskim.

terytorium wystąpił o ochronę międzynarodową w innym państwie członkowskim. Odciski palców stanowią ważny element w dokładnym ustalaniu tożsamości takich osób.

(Zastąpienie terminu „Wspólnota” terminem „Unia” oraz sformułowania „rozporządzenia [Rady] (WE) [...]” sformułowaniem „rozporządzenia [Parlamentu Europejskiego i Rady] (UE) [...]” ma zastosowanie w całym dokumencie oraz w tytule).

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma charakter techniczny i służy dostosowaniu tekstu do postanowień Traktatu z Lizbony.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 7 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(7) W tym celu niezbędne jest ustanowienie systemu nazwanego „Eurodac”, składającego się z centralnej systemu centralnego, który będzie obsługiwał skomputeryzowaną centralną bazę danych o odciskach palców, a także elektronicznych środków transmisji danych między państwami członkowskimi a systemem centralnym;

Poprawka

(7) W tym celu niezbędne jest ustanowienie systemu nazwanego „Eurodac”, składającego się z centralnej systemu centralnego, który będzie obsługiwał skomputeryzowaną centralną bazę danych o odciskach palców, a także elektronicznych środków transmisji danych między państwami członkowskimi a systemem centralnym (*zwanych dalej „infrastrukturą komunikacyjną”*);

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka techniczna.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 8 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(8) W celu *zapewnienie* równego traktowania wszystkich wnioskodawców oraz osób korzystających z ochrony międzynarodowej, jak również w celu zagwarantowania spójności z obecnym dorobkiem prawnym UE w dziedzinie azylu, w szczególności z dyrektywą Rady **2004/83/WE** z dnia **29 lipca 2004 r.** w sprawie minimalnych norm dla kwalifikacji i statusu obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako **uchodźców lub jako** osoby, które z **innych względów potrzebują** międzynarodowej ochrony oraz zawartości przyznawanej ochrony, a także rozporządzeniem (**WE**) **nr [...]/...** [ustanawiającym kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca], należy rozszerzyć zakres zastosowania niniejszego rozporządzenia w celu objęcia nim osób ubiegających się o ochronę uzupełniającą oraz osób korzystających z ochrony uzupełniającej.

Poprawka

(8) W celu *zapewnienia* równego traktowania wszystkich wnioskodawców oraz osób korzystających z ochrony międzynarodowej, jak również w celu zagwarantowania spójności z obecnym dorobkiem prawnym UE w dziedzinie azylu, w szczególności z dyrektywą **.../.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady** z dnia **[...]** w sprawie minimalnych norm dla kwalifikacji i statusu obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako osoby, które **korzystają** z międzynarodowej ochrony oraz zawartości przyznawanej ochrony, a także rozporządzeniem (**UE**) **nr .../...** [ustanawiającym kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca], należy rozszerzyć zakres zastosowania niniejszego rozporządzenia w celu objęcia nim osób ubiegających się o ochronę uzupełniającą oraz osób korzystających z ochrony uzupełniającej.

(Zastąpienie sformułowania „dyrektywa Rady 2004/83/WE” sformułowaniem „dyrektywa .../.../WE [Parlamentu Europejskiego i Rady] ma zastosowanie w całym dokumencie).

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma charakter techniczny i służy dostosowaniu tekstu do postanowień Traktatu z Lizbony oraz do nowego tytułu zawartego w przekształconym wniosku dotyczącym

dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych norm dotyczących kwalifikowania i statusu obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako beneficjentów ochrony międzynarodowej oraz zakresu udzielanej ochrony (dyrektywa w sprawie kwalifikowania).

Poprawka 5

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 2 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową” oznacza *c* obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, który złożył wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, określonej w art. 2 *lit. g*) dyrektywy Rady **2004/83/WE**, w sprawie którego nie podjęto jeszcze prawomocnej decyzji;

Poprawka

b) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową” oznacza obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, który złożył wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, określonej w art. 2 *lit. h*) dyrektywy **Parlamentu Europejskiego i Rady .../.../UE z dnia [...] w sprawie minimalnych norm dotyczących kwalifikowania i statusu obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako beneficjentów ochrony międzynarodowej oraz zakresu udzielanej ochrony**, w sprawie którego nie podjęto jeszcze prawomocnej decyzji;

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma charakter techniczny i służy dostosowaniu tekstu do przekształconego wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych norm dotyczących kwalifikowania i statusu obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako beneficjentów ochrony międzynarodowej oraz zakresu udzielanej ochrony (dyrektywa w sprawie kwalifikowania).

Poprawka 6

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 2 – ustęp 1 – litera c – podpunkt iii

Tekst proponowany przez Komisję

(iii) w odniesieniu do osoby objętej zakresem art. 14 państwo członkowskie, które przesyła **takie** dane do systemu

Poprawka

(iii) w odniesieniu do osoby objętej zakresem art. 14 państwo członkowskie, które przesyła dane **osobowe** do systemu

centralnego i otrzymuje wyniki porównania;

centralnego i otrzymuje wyniki porównania;

Or. en

Uzasadnienie

Dostosowanie terminologiczne.

Poprawka 7

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1 – litera e**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

e) „trafienie” oznacza, że dane daktyloskopijne określonej osoby przekazane przez państwo członkowskie zostały w systemie centralnym porównane i przynajmniej jednokrotnie skojarzone z danymi **daktyloskopijnymi palców** zapisanymi w centralnej bazie danych, co nie zwalnia państw członkowskich z obowiązku natychmiastowego sprawdzenia wyników porównania na podstawie art. 18 ust. 4.

e) „trafienie” oznacza, że dane daktyloskopijne określonej osoby przekazane przez państwo członkowskie zostały w systemie centralnym porównane i przynajmniej jednokrotnie skojarzone z danymi zapisanymi w **skomputeryzowanej** centralnej bazie danych **odcisków palców**, co nie zwalnia państw członkowskich z obowiązku natychmiastowego sprawdzenia wyników porównania na podstawie art. 18 ust. 4.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma charakter techniczny i służy dostosowaniu sformułowania do brzmienia art. 3 ust. 1 lit. a).

Poprawka 8

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Odpowiedzialność za zarządzanie operacyjne systemem EURODAC spoczywać będzie na organie

1. Odpowiedzialność za zarządzanie operacyjne systemem EURODAC spoczywać będzie na organie

zarządzającym, finansowanym z budżetu ogólnego Unii Europejskiej. Organ zarządzający zapewnia, we współpracy z państwami członkowskimi, by w systemie centralnym stosowane były zawsze, gdy przemawiają za tym wyniki analizy kosztów i korzyści, najlepsze z dostępnych *technologii*.

zarządzającym, finansowanym z budżetu ogólnego Unii Europejskiej. Organ zarządzający zapewnia, we współpracy z państwami członkowskimi, by w systemie centralnym stosowane były zawsze, gdy przemawiają za tym wyniki analizy kosztów i korzyści, najlepsze z dostępnych *technik*.

Or. en

Uzasadnienie

Odniesienie do „technik” obejmuje zarówno wykorzystywane technologie, jak i sposób, w jaki instalacja jest zaprojektowana, zamontowana i użytkowana, co jest także zgodne z zaleceniem zawartym w opinii Europejskiego Inspektora Ochrony Danych (EIOD) w sprawie Eurodac z dnia 18 lutego 2009 r.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 4 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Do czasu przejęcia odpowiedzialności przez organ zarządzający **Komisja odpowiada** za wszystkie zadania przydzielone organowi zarządzającemu niniejszym rozporządzeniem.

Poprawka

4. Do czasu przejęcia odpowiedzialności przez organ zarządzający **wyłącznie Komisji powierzane są** wszystkie zadania przydzielone organowi zarządzającemu niniejszym rozporządzeniem.

Or. en

Uzasadnienie

The aim is to clarify that until the Management Authority takes up its responsibilities only the Commission will be entrusted with all tasks attributed to the Management Authority and that it cannot entrust the management of the system to another authority; in such a case additional provisions should be foreseen in order to ensure that this shall not adversely affect any effective control mechanism under Union law, whether of the Court of Justice, the Court of Auditors or the European Data Protection Supervisor as indicated in the opinion of the European Data Protection Supervisor (EDPS) on Eurodac of 18 February 2009.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 5 – ustęp 1 – litera e a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

***ea) liczbę zestawów danych oznaczonych
zgodnie z art. 15 ust. 1;***

Or. en

Uzasadnienie

Ważne jest, by statystyki zawierały również liczbę zestawów danych oznaczonych zgodnie z art. 15 ust. 1.

Poprawka 11

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 5 – ustęp 1 – litera e b (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

***eb) liczbę trafień w odniesieniu do osób
wymienionych w art. 15 ust. 1, których
dotyczyły trafienia odnotowane na
podstawie lit. b), c), d);***

Or. en

Uzasadnienie

Ważne jest, by statystyki zawierały również liczbę trafień w odniesieniu do osób wymienionych w art. 15 ust. 1 (osoby, którym udziela się ochrony międzynarodowej).

Poprawka 12

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 5 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Pod koniec każdego roku przygotowuje się dane statystyczne w formie zestawienia miesięcznych statystyk za ten rok,

Pod koniec każdego roku przygotowuje się dane statystyczne w formie zestawienia

włącznie ze wskazaniem liczby osób, w odniesieniu do których odnotowano trafienia na podstawie lit. b), c) oraz d).

miesięcznych statystyk za ten rok.

Or. en

Uzasadnienie

Jako że statystyki dotyczące liczby osób wymienionych w lit. b), c), d) i eb) będą opracowywane co miesiąc, dodatkowe uwagi nie są konieczne, gdyż pod koniec roku będą one włączone do zestawienia, o którym mowa w art. 5.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 6 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*Pobieranie, przesyłanie i porównywanie
odcisków palców*

*Pobieranie, przesyłanie i porównywanie
danych o odciskach palców*

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka techniczna (ujednolicenie sformułowania zgodnie z tytułami art. 11 i 14).

Poprawka 14

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 10 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Dane odnoszące się do osoby, która uzyskała obywatelstwo któregośkolwiek z państw członkowskich przed upływem okresu, o którym mowa w art. 9, usuwa się z systemu centralnego, zgodnie z art. 21 **ust. 4**, zaraz po tym, gdy państwo członkowskie pochodzenia uzyska informację, że dana osoba uzyskała takie obywatelstwo.

1. Dane odnoszące się do osoby, która uzyskała obywatelstwo któregośkolwiek z państw członkowskich przed upływem okresu, o którym mowa w art. 9, usuwa się z systemu centralnego, zgodnie z art. 21 **ust. 3**, zaraz po tym, gdy państwo członkowskie pochodzenia uzyska informację, że dana osoba uzyskała takie obywatelstwo.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka techniczna.

Poprawka 15

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 16 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Zgodnie z **art. 11** państwo członkowskie pochodzenia zapewnia bezpieczeństwo danych, o których mowa w ust. 1, przed i podczas przesyłania ich do systemu centralnego, jak również bezpieczeństwo danych, które otrzymuje z system centralnego.

Poprawka

2. Zgodnie z **art. 20** państwo członkowskie pochodzenia zapewnia bezpieczeństwo danych, o których mowa w ust. 1 **tego artykułu**, przed i podczas przesyłania ich do systemu centralnego, jak również bezpieczeństwo danych, które otrzymuje z system centralnego.

(Wyrażenie „art. 11” powinno również zostać zastąpione wyrażeniem „art. 20” w art. 16 ust. 4 lit. b) oraz w art. 22 ust. 2).

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka techniczna.

Poprawka 16

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 17 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie przesyłają dane, o których mowa w art. 8 **ust. 1**, art. 11 ust. 2 oraz art. 14 ust. 2 drogą elektroniczną. Dane, o których mowa w art. 8 **ust. 1** oraz art. 11 ust. 2 są automatycznie zapisywane w systemie centralnym. W takim stopniu, w jakim jest to niezbędne do skutecznego działania systemu centralnego, organ zarządzający określa techniczne wymagania zapewniające właściwe przesyłanie danych

Poprawka

2. Państwa członkowskie przesyłają dane, o których mowa w art. 8, art. 11 ust. 2 oraz art. 14 ust. 2 drogą elektroniczną. Dane, o których mowa w art. 8 oraz art. 11 ust. 2 są automatycznie zapisywane w systemie centralnym. W takim stopniu, w jakim jest to niezbędne do skutecznego działania systemu centralnego, organ zarządzający określa techniczne wymagania zapewniające właściwe przesyłanie danych drogą elektroniczną z państw

drogą elektroniczną z państw członkowskich do systemu centralnego i w przeciwną stronę.

członkowskich do systemu centralnego i w przeciwną stronę.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka techniczna.

Poprawka 17

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 20 – ustęp 2 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję

d) zapobieżenia nieupoważnionemu wprowadzaniu danych oraz nieupoważnionemu przeglądaniu, modyfikacji lub usuwaniu przechowywanych danych osobowych (kontrola przechowywania);

Poprawka

Poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej.

Or.en

Uzasadnienie

Dostosowanie terminologiczne.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 24 – ustęp 1 – akapit 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję

e) o prawie dostępu do danych dotyczących tej osoby oraz prawie do żądania poprawienia nieprawidłowych danych dotyczących tej osoby lub usunięcia danych dotyczących tej osoby przetwarzanych niezgodnie z prawem, a także ***prawie otrzymywania informacji*** o procedurach korzystania z tych praw, w tym o danych kontaktowych

Poprawka

e) o prawie dostępu do danych dotyczących tej osoby oraz prawie do żądania poprawienia nieprawidłowych danych jej dotyczących lub usunięcia danych jej dotyczących przetworzonych niezgodnie z prawem, a także o procedurach służących wykonywaniu tych praw, co obejmuje także dane kontaktowe krajowych organów nadzorczych,

administratora danych oraz krajowych organów nadzorczych, o których mowa w art. 25 ust. 1.

o których mowa w art. 25 ust. 1.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka służy sprecyzowaniu, że osoby objęte zakresem tego rozporządzenia są informowane o „prawie dostępu do danych ich dotyczących”, a nie o „istnieniu tego prawa”. W tym samym zdaniu precyzyjniejsze byłoby wskazanie, że osoby te będą informowane o „procedurach służących wykonywaniu tych praw”, jak zasugerowano między innymi w opinii Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.

Poprawka 19

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 24 – ustęp 13

Tekst proponowany przez Komisję

13. Każda osoba może, zgodnie z *zgodnie* z przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz procedurami państwa członkowskiego, które przesłało dane, wnieść powództwo lub, w odpowiednich przypadkach, skargę do właściwych organów lub sądów tego państwa w związku z danymi odnoszącymi się do tej osoby zapisanymi w systemie centralnym, w celu wykonania swoich praw na podstawie ust. 3. Wymóg udzielania przez krajowe organy nadzorcze pomocy i, na wniosek, doradztwa osobie, której dotyczą dane, zgodnie z *ust. 13*, obowiązuje przez cały czas trwania postępowania.

Poprawka

13. Każda osoba może, zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz procedurami państwa członkowskiego, które przesłało dane, wnieść powództwo lub, w odpowiednich przypadkach, skargę do właściwych organów lub sądów tego państwa w związku z danymi odnoszącymi się do tej osoby zapisanymi w systemie centralnym, w celu wykonania swoich praw na podstawie ust. 3. Wymóg udzielania przez krajowe organy nadzorcze pomocy i, na wniosek, doradztwa osobie, której dotyczą dane, zgodnie z *ust. 11*, obowiązuje przez cały czas trwania postępowania.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka techniczna.

UZASADNIENIE

EURODAC ustanowiono rozporządzeniem (WE) nr 2725/2000 dotyczącym ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania konwencji dublińskiej¹. W grudniu 2008 r.² Komisja przyjęła wniosek dotyczący przekształcenia zmierzający do zmiany rozporządzenia EURODAC, aby skuteczniej wspierać stosowanie rozporządzenia dublińskiego, odpowiednio zaradzić problemom związanym z ochroną danych oraz uwzględnić zmiany w dorobku wspólnotowym dotyczącym kwestii azytowych o postęp techniczny, które miały miejsce od chwili przyjęcia rozporządzenia w 2000 r. We wniosku dostosowano także strukturę zarządzania aspektami informacyjno-komunikacyjnymi do rozwiązań przyjętych w rozporządzeniach dotyczących SIS II i VIS, przewidując przejęcie zadań związanych z zarządzaniem operacyjnym systemem EURODAC przez mającą powstać agencję do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości³.

W maju 2009 r. Parlament Europejski przyjął rezolucję legislacyjną⁴, w której zaakceptował wniosek Komisji z zastrzeżeniem szeregu poprawek.

We wrześniu 2009 r. Komisja przyjęła zmieniony wniosek, aby z jednej strony uwzględnić rezolucję Parlamentu Europejskiego oraz wynik negocjacji prowadzonych w Radzie, a z drugiej strony umożliwić organom ścigania państw członkowskich oraz Europolowi dostęp do centralnej bazy danych EURODAC na potrzeby prewencji, wykrywania i dochodzenia przestępstw terrorystycznych oraz innych poważnych przestępstw kryminalnych.⁵ Przedstawiony obecny wniosek wprowadza klauzulę pomostową umożliwiającą taki dostęp na potrzeby ochrony porządku publicznego, a także niezbędne przepisy towarzyszące oraz zmienia wniosek z grudnia 2008 r. Jednocześnie Komisja przedstawiła wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie składania przez organy ścigania państw członkowskich oraz Europol wniosków o porównanie z danymi EURODAC na potrzeby ochrony porządku publicznego⁶, w którym wskazano dokładne warunki udzielenia

¹ Dz.U. L 62 z 5.3.2002, s. 1.

² Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (WE) nr [...] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca], COM(2008) 825 wersja ostateczna.

³ Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego agencję do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości [COM(2009) 293 wersja ostateczna] został przyjęty w dniu 24 czerwca 2009 r. W dniu 19 marca 2010 r. przyjęto zmieniony wniosek: zmieniony wniosek dotyczący rozporządzenia (UE) nr [...] Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego agencję do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, COM(2010) 93.

⁴ Ustanowienie systemu EURODAC do porównywania odcisków palców (wersja przekształcona), P6_TA(2009)0378.

⁵ Do przyjęcia tego wniosku wezwano w konkluzjach Rady z 12 i 13 czerwca 2007 r. w sprawie dostępu policji i organów ścigania jak również Europolu do Eurodac.

⁶ COM(2009) 344.

takiego dostępu¹.

Parlament Europejski nie wydał rezolucji legislacyjnej w sprawie wniosków z września 2009 r.

Wniosek dotyczący decyzji Rady stracił ważność w wyniku wejścia w życie Traktatu z Lizbony. Zgodnie z komunikatem w sprawie konsekwencji wejścia w życie traktatu lizbońskiego dla trwających międzyinstytucjonalnych procedur decyzyjnych² taki wniosek powinien zostać formalnie wycofany i zastąpiony nowym wnioskiem, by uwzględnić nowe ramy Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE).

We wniosku przedstawionym przez Komisję w dniu 11 października 2011 r. usunięto opcję dostępu na potrzeby ochrony porządku publicznego zawartą we wniosku z września 2009 r., uwzględniono rezolucję PE z 2009 r. oraz wprowadzono dwa dodatkowe elementy:

- w art. 18 ust. 4 sprecyzowano potrzebę weryfikacji automatycznych trafień przez biegłego w dziedzinie daktyloskopii,
- w art. 24 ust. 1 wprowadzono odpowiednie przepisy w celu umożliwienia komitetowi działającemu na mocy rozporządzenia dublińskiego dodanie informacji o EURODAC w ulotce, która ma zostać przygotowana na mocy art. 4 ust. 3.

W uzasadnieniu przedstawionym przez Komisję umotywowano skreślenie w obecnym wniosku przepisów dotyczących dostępu na potrzeby ochrony porządku publicznego, podkreślając, że potrzebne jest dokonanie postępu w negocjacjach nad pakietem azylowym oraz ułatwienie osiągnięcia porozumienia w sprawie rozporządzenia EURODAC. Uznano również, że rozporządzenie umożliwi szybsze przyjęcie nowego rozporządzenia EURODAC, co z kolei ułatwi szybkie ustanowienie agencji do spraw zarządzania operacyjnego wielkoskalowymi systemami informatycznymi w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, ponieważ planuje się, że agencja ta odpowiadać będzie także za zarządzanie systemem EURODAC³. Sprawozdawca zgadza się z tymi argumentami ale uważa, że możliwość występowania przez wyznaczone organy państwa członkowskich oraz Europejski Urząd Policji (Europol) z wnioskiem o porównanie danych daktyloskopijnych z przechowywanymi w centralnej bazie danych EURODAC na potrzeby prewencji, wykrywania i dochodzenia przestępstw terrorystycznych i innych poważnych przestępstw kryminalnych, powinna zostać rozpatrzona na późniejszym etapie⁴.

¹ COM(2010) 555, s. 2-3

² COM(2009) 665 wersja ostateczna/2.

³ COM(2010) 555, s. 3.

⁴ Według zasady zawartej we wniosku z 2009 r. udanemu porównaniu, które wynikałoby z automatycznych trafień w EURODAC, towarzyszyłyby wszystkie dane dotyczące odcisków palców przechowywane w EURODAC. Obecnie, jak wskazano w ocenie skutków przedstawionej przez Komisję: „istnieją pewne instrumenty UE umożliwiające państwu członkowskiemu sprawdzanie odcisków palców i innych danych w dziedzinie ochrony porządku publicznego posiadanych przez inne państwo członkowskie [...], lecz nie istnieje pojedynczy system, w którym organy ścigania mogłyby ustalić, które państwo członkowskie posiada informacje na temat danej osoby ubiegającej się o azyl”. Decyzja Rady 2008/615/WSiSW w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej (decyzja Prüm) może być przydatnym narzędziem tylko w przypadkach, gdy państwa członkowskie przechowują odciski palców osób ubiegających się o azyl razem z innymi odciskami palców zgromadzonymi przez organy ścigania

Sprawozdawca przedstawił szereg poprawek, które można zaszeregować do dwóch kategorii: poprawki techniczne (np.: dostosowanie do postanowień Traktatu z Lizbony, odniesienia do wniosku w sprawie przekształcenia dyrektywy w sprawie kwalifikowania, odniesienia do dokumentów wewnętrznych) oraz poprawki służące wyjaśnieniu treści (np.: zastąpienie wyrazu „technologia” wyrazem „technika” w art. 4, a także dookreślenie w art. 4 ust. 4 dotyczące roli Komisji w okresie przejściowym, dodatkowe elementy w części odnoszącej się do statystyk oraz precyzyjne zapisy dotyczące prawa dostępu do danych).

w krajowym systemie AFIS. Innym instrumentem, który można wykorzystać do sprawdzenia odcisków palców, jest decyzja ramowa 2006/960/WSiSW w sprawie uproszczenia wymiany informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania państw członkowskich Unii Europejskiej (decyzja ramowa 2006/960), o ile spełniony zostanie szereg warunków. Ostatnim instrumentem, z którego państwa członkowskie mogą skorzystać, jest wzajemna pomoc prawna, w ramach której organy sądowe państw członkowskich mogą występować o dostęp do kryminalnych i niekryminalnych zbiorów odcisków palców, w tym odcisków osób ubiegających się o azyl, w oparciu o konwencję o wzajemnej pomocy w sprawach karnych. Wniosek powinien być kierowany do wszystkich państw członkowskich, od których można oczekiwać odpowiednich informacji (potencjalnie wszystkie pozostałe państwa członkowskie). Dodatkowe informacje zob. SEC(2009)0936, s. 8-9.